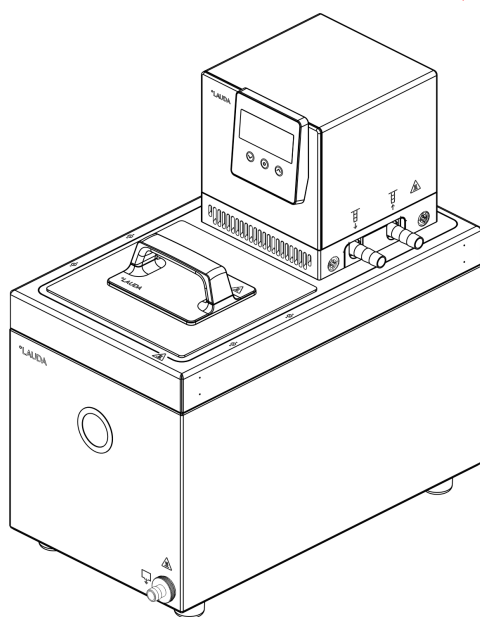


Manuel d'utilisation

LAUDA Universa ECO

Thermostats à immersion, thermostats chauffants et cryothermostats

Universa ECO, U 8 E, U 12 E, U 16 E, U 830 E, U 1225 E, U 1625 E



Beispiel

Fabricant: 

LAUDA DR. R. WOBSE GMBH & CO. KG

Laudaplatz 1

97922 Lauda-Königshofen

Deutschland

Telefon: +49 (0)9343 503-0

E-Mail: info@lauda.de

Internet: <https://www.lauda.de>

Translation of the Originalbetriebsanleitung

Q4DT-E_13-022, 1, de_DE © LAUDA 2025

22.10.2025

Inhaltsverzeichnis

1	Sicherheit.....	6
1.1	Allgemeine Hinweise.....	6
1.2	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	6
1.3	Pflichten des Betreibers.....	8
1.4	Verbot von Änderungen am Gerät.....	8
1.5	Zusätzliche Betriebsanleitungen beachten.....	8
1.6	EMV-Anforderungen.....	8
1.7	Softwareversion.....	8
1.8	Werkstoffe und Materialien.....	9
1.9	Natürliche Kältemittel.....	9
1.10	Anforderungen an Temperierflüssigkeiten.....	9
1.11	Anforderungen an Schläuche.....	10
1.12	Umgebungs- und Einsatzbedingungen.....	10
1.13	Zeitliche Grenzen.....	10
1.14	Garantiebedingungen.....	10
1.15	Copyright.....	11
1.16	Kontakt LAUDA.....	11
1.17	Schutzeinrichtungen des Geräts.....	11
1.18	Aufbau der Warnhinweise.....	11
1.19	Personalqualifikation.....	12
1.20	Persönliche Schutzausrüstung.....	13
1.21	Warnsymbole.....	13
2	Auspacken.....	14
3	Gerätebeschreibung.....	15
3.1	Aufbau.....	15
3.1.1	Aufbau Pump- und Regeleinheit ECO.....	15
3.1.2	Aufbau Wärmethermostat ECO.....	18
3.1.3	Aufbau Kältethermostat ECO.....	20
3.2	Bedienelemente.....	22
3.2.1	Tasten auf dem Bedienfeld.....	22
3.2.2	Netzschalter.....	22
3.3	Funktionselemente.....	22
3.3.1	Serienmäßige und zusätzliche Schnittstellen.....	22
3.3.2	Hydraulikkreislauf.....	23
3.3.3	Kälteaggregat.....	23
3.3.4	Badrandbelüftung.....	24
3.4	Typenschilder und Seriennummern.....	24

4	Vor der Inbetriebnahme.....	28
4.1	Gerät aufstellen.....	28
4.2	Schläuche.....	32
4.3	LAUDA Temperierflüssigkeiten.....	33
5	In Betrieb nehmen.....	35
5.1	Stromversorgung herstellen.....	35
5.2	Anzeigen im Display und Navigation.....	37
5.3	Grundlegende Einstellungen für die Inbetriebnahme.....	37
5.3.1	Reihenfolge und Begrenzung der Eingaben.....	38
5.3.2	Temperaturgrenzwerte einstellen.....	38
5.3.3	Solltemperatur einstellen.....	39
5.4	Gerät füllen.....	39
5.5	Betriebseinstellungen.....	40
5.5.1	Einstellung für Unterteil.....	40
6	Betrieb.....	42
6.1	Sicherheitshinweise zum Betrieb.....	42
6.2	Menüstruktur.....	46
6.3	Betriebsart.....	46
6.3.1	Kühlung.....	46
7	Instandhaltung.....	48
7.1	Sicherheitshinweise Instandhaltung.....	48
7.2	Instandhaltungsintervalle.....	49
7.3	Luftgekühlten Verflüssiger reinigen.....	49
7.4	Temperierflüssigkeit prüfen.....	50
7.5	Übertemperaturschutzeinrichtung prüfen.....	51
8	Störungen.....	53
8.1	Alarmer, Fehler und Warnungen.....	53
8.2	Alarmer.....	54
9	Außerbetriebnahme.....	56
9.1	Temperierflüssigkeit wechseln/entleeren.....	56
10	Entsorgung.....	57
10.1	Kältemittel entsorgen.....	57
10.2	Gerät entsorgen.....	57
10.3	Verpackung entsorgen.....	57
11	Technische Daten.....	58
11.1	Allgemeine Technische Daten.....	58
11.2	Wärme-Badthermostate.....	60
11.3	Kälte-Badthermostate.....	62
11.4	Hydraulische Daten.....	62

11.5	Stromaufnahme und Heizleistung.....	63
11.6	Kälteleistung.....	63
11.7	Kältemittel und Füllmenge.....	64
11.8	Aufheizkurve.....	64
11.9	Abkühlkurve.....	65
11.10	Pumpenkennlinie.....	65
12	Zubehör.....	67
13	Konformitätserklärung.....	70
14	Warenrücksendung und Unbedenklichkeitserklärung.....	75
15	Index.....	76

Beispiel

14 Warenrücksendung und Unbedenklichkeitserklärung

Warenrücksendung

Sie möchten LAUDA ein von Ihnen erworbenes LAUDA Produkt zurücksenden? Für die Warenrücksendung zum Beispiel zur Reparatur beziehungsweise Reklamation benötigen Sie eine Freigabe von LAUDA in Form einer *Return Material Authorization (RMA)* oder *Bearbeitungsnummer*. Sie erhalten diese RMA-Nummer von unserem Kundendienst unter +49 (0) 9343 503 350 oder per E-Mail service@lauda.de.

Rücksendeadresse

LAUDA DR. R. WÖBSE GMBH & CO. KG

Laudaplatz 1

97922 Lauda-Königshofen

Deutschland/Germany

Kennzeichnen Sie Ihre Sendung deutlich sichtbar mit der RMA-Nummer. Weiterhin legen Sie bitte diese vollständig ausgefüllte Erklärung bei.

RMA-Nummer	Seriennummer Produkt
Kunde/Betreiber	Kontakt Name
Kontakt E-Mail	Kontakt Telefon
Postleitzahl	Ort
Straße & Hausnummer	
Zusätzliche Erläuterungen	

Unbedenklichkeitserklärung

Hiermit bestätigt der Kunde/Betreiber, dass das unter oben genannter RMA-Nummer eingesandte Produkt sorgfältig geleert und gereinigt wurde, vorhandene Anschlüsse, sofern möglich, verschlossen sind und sich weder explosive, brandfördernde, umweltgefährliche, biogefährliche, giftige sowie radioaktive noch andere gefährliche Stoffe in oder an dem Produkt befinden.

Ort, Datum	Name in Druckschrift	Unterschrift

15 Index

A		
Alarm	53	
Beschreibung	54	
Codes	54	
Anschlussbuchse		
51H (Spannungsversorgung Kälteunterteil)	16	
75S (SmartCool)	16	
Anzeige		
Position	15	
Applikation		
abbauen	32	
anschließen	32	
Auspacken	14	
B		
Baddeckel (Position)	18, 20	
Badentleerungshahn (Position)	18, 20	
Badentleerungsstutzen (Position)	18, 20	
Bedienfeldtasten (Position)	22	
Bedientasten		
Position	15	
Bestimmungsgemäße Verwendung	6	
C		
Code		
Alarmer	54	
Copyright	11	
D		
DIN EN 378-1	9	
Display		
Grundfenster (Aufbau)	37	
Ist-Badtemperatur	37	
Displaytasten		
Bedienung	22	
E		
Eingabetaste (Position)	22	
Entleeren		
Gerät	56	
Entsorgen		
Kältemittel	57	
Verpackung	57	
Expansion	23	
F		
Fehler	53	
Beschreibung	54	
Frontblende		
abnehmen	49	
Frontblende (Position)	20	
Füllen	39	
G		
Garantie	10	
Gerät		
Befüllen	39	
Entleeren	56	
Entsorgen (Verpackung)	57	
Grenzwerte festlegen (Temperatur)	38	
Griffmulde (Position)	20	
Grundfenster		
Aufbau	37	
H		
Heizkörper		
Position	15	
Hydraulikkreislauf		
Beschreibung	23	
I		
Instandhaltung		
Intervalle	49	
K		
Kälteaggregat		
Einstellen	46	
Kältemaschine		
Funktion	23	
Kältemittel		
brennbar	9	

Kältemittel entsorgen	57	S	
Kältethermostat		Schnittstelle	
Aufbau	20	Erklärung	22
Kontakt	11	Übersicht	22
Kühlen		Schutzausrüstung (persönliche, Übersicht)	13
Betriebsart	46	Seriennummer	24
ohne Gegenheizen	46	Service	11
Kühlschlange		Software-Update	16
Beschreibung	23	Solltemperatur	39
L		spezifische Dichte	10
Lüftungsgitter (Position)	20	spülen	56
M		Standfüße (Position)	18, 20
Maximaltemperatur	51	Steuerkabel (Position)	20
Modulschacht		Steuerkabel Kälteunterteil (Position)	20
Position	16	Störung	53
N		Stromversorgung herstellen	35
Netzanschluss herstellen	35	T	
Netzanschlusskabel (Position)	16	T SET	39
Netzschalter		Technische Daten	58
Bedienung	22	Temperaturfühler	
Position	16	Position	15
P		Temperaturgrenzwerte festlegen	38
Personalqualifikation (Übersicht)	12	Temperatursollwert	
Persönliche Schutzausrüstung (Übersicht)	13	einstellen	39
Pfeiltaste (Position)	22	Temperierflüssigkeit	
Prüfen		Entfernen	56
Temperierflüssigkeit	50	Prüfen	50
Übertemperaturschutz	51	spülen	56
Pt100		Typenschild	
Position	15	Beschreibung	24
Pump- und Regeleinheit		Gerät (Position)	19, 20
Aufbau	15	Pump- und Regeleinheit (Position)	16
Pumpe		U	
Anschluss (Position)	18, 20	Übertemperaturschutz	
Beschreibung	23	Definition	11
Pumpenausgang		Prüfen	51
Interne Badumwälzung (Position)	15	Update	16
		USB-Schnittstelle	23
		Position	16

V

Verbraucher

anschließen 32

Verdampfer 23

Verdichter 23

Verflüssiger

säubern 49

Verpackung

Entsorgen 57

Viskosität 10

W

Warnung 53

Beschreibung 54

Werkseinstellung

Kühlung 46

Z

Zubehör

Serienmäßig 14

Beispiel

Beispiel

Beispiel

Fabricant 

LAUDA DR. R. WOBSE GMBH & CO. KG • Laudaplatz 1 • 97922 Lauda-Königshofen

Telefon: +49 (0)9343 503-0

E-Mail: info@lauda.de • Internet: <https://www.lauda.de>